

# ZAKON

## O RATIFIKACIJI MEMORANDUMA O RAZUMEVANJU O RESTRUKTURIRANJU DUGA PO NFA I TDFA IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I MEĐUNARODNOG KOORDINACIONOG KOMITETA

### Član 1.

Ratifikuje se Memorandum o razumevanju o restrukturiranju duga po NFA i TDFA između Republike Srbije i Međunarodnog koordinacionog komiteta, potpisan 7. jula 2004. godine, u originalu na engleskom jeziku.

### Član 2.

Tekst Memoranduma u originalu na engleskom jeziku i prevodu na srpski jezik glasi:

#### **Memorandum of Understanding on the Restructuring of the NFA and the TDFA between The Republic of Serbia and The International Coordinating Committee**

July 7, 2004

#### Whereas

The Republic of Serbia ("Serbia") and the Republic of Montenegro have agreed that Serbia will be the sole obligor in respect of new instruments issued in connection with a restructuring endorsed by the International Coordinating Committee (the "ICC") (comprising JPMorgan Chase Bank, Calyon, Citibank, N.A., SANPAULO IMI S.p.A., Société Générale and WestLB).

#### Introduction

This memorandum of understanding summarizes a proposal (the "Proposal") for the restructuring (the "Restructuring") with Serbia of Refinancing Loans outstanding under the New Financing Agreement dated as of September 20, 1988 (the "NFA") and the Deposits under the Trade and Deposit Facility Agreement dated as of September 20, 1988 (the "TDFA").

#### Assumptions

The Proposal has been made on the basis of the reconciliation work completed to date by J.P. Morgan Europe Limited and its affiliates and shared with Serbia and the NBS. It is anticipated that the methodology agreed by Serbia and the ICC, consistent with previous exchanges by the successors of the former Socialist Federative Republic of Yugoslavia, will be utilized to determine the holdings by individual Creditors of Refinancing Loans and their entitlements to the Bonds and the Goodwill Payment (each as defined below). The holdings of individual Creditors will be subject to a further reconciliation process to be conducted by the Exchange Agent; such process will not, however, affect the aggregate amount of the Bonds

issued by Serbia or the amount of the Goodwill Payment paid by Serbia and will, instead, affect only the proportionate shares of the Creditors thereto.

The Refinancing Loans and Deposits currently held by an Identified Connected Person are not covered by the Proposal. An Identified Connected Person is a person or entity (i) identified (A) on the list prepared by the Office of Foreign Assets Control of the United States Department of Treasury as "Blocked Persons and Specially Designated Nationals of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro)" (the "OFAC List") or (B) on a possible additional list (together with OFAC List, the "Identified Connected Person Lists") to be agreed by the earlier of (x) 15 days prior to the mailing of the Exchange Offer relating to the Restructuring and (y) September 19, 2004 (the earlier of (x) and (y), the "Cut-Off Date") or (ii) who does not represent in the exchange documents, as to any Refinancing Loan or Deposit held directly or indirectly by it, that it has not acquired such Refinancing Loan or Deposit through government funds of either the former Socialist Federative Republic of Yugoslavia or the Federal Republic of Yugoslavia. The aggregate amount of the Bonds to be issued will not be affected by any changes in the Identified Connected Persons from those set forth on Identified Connected Person Lists as of the Cut-Off Date.

### Summary

The Proposal provides for the issuance of bonds (the "Bonds") and the payment of a good-will payment (the "Goodwill Payment") in respect of the remaining Refinancing Loans and Deposits held, in each case, by persons other than Identified Connected Persons (such persons, the "Eligible Holders"). The legal structure for the restructuring will be agreed at a later stage. The APIs are not covered by the Proposal as they are governed by separate agreements.

The Bonds will be issued by Serbia and will be supported by a customary currency undertaking by the NBS.

### The Proposal

#### **Bonds**

*Aggregate Principal Amount:* \$1,080 million, payable only to participating Eligible Holders.

*Currency:* US Dollars.

*Issuance Date:* Assumed to be October 1, 2004 (the "Assumed Issuance Date"), but not later than December 31, 2004. Interest will accrue from the Assumed Issuance Date.

*Interest Rate:* Years 1-5 (inclusive): 3.75% per annum; Years 6 and thereafter: 6.75% per annum. Interest will be payable semi-annually in arrears, after the first payment, which will be due on May 1, 2005.

*Final Maturity Date:* November 1, 2024.

*Principal Amortizations:* 30 equal semi-annual installments, commencing May 1, 2010.

*Tranches:* The Bonds will be issued pursuant to Regulation S under the U.S. Securities Act of 1933 and, if deemed appropriate, in a second tranche pursuant to Rule 144A under the Securities Act.

*Listing and Trading:* Luxembourg Stock Exchange and, if appropriate, Portal for Rule 144A bonds.

*Prepayment:* Serbia will have the right (up to the final repayment date) to repay the Bonds at par plus accrued interest, provided that it is not then in default under any of the Bonds. So long as there is not a default on the Bonds, there shall be no restrictions on voluntary repurchases or exchanges of or for the Bonds, pursuant to equity or local currency exchange transactions or otherwise.

*Settlement and Clearing:* Euroclear and Clearstream, and, if appropriate, DTC.

*Fiscal Agency Agreement or Trust Deed:* The Bonds will be issued under a Fiscal Agency Agreement or Trust Deed with a satisfactory fiscal agent or trustee.

*Exchange Agent:* J.P. Morgan Europe Limited.

*Governing Law:* English law or New York law.

### **Goodwill Payment**

*Amount:* US\$40 million.

*Payment Date:* Payable on the closing date of the Restructuring (the "Closing Date"), but if the Closing Date has not occurred by October 31, 2004, Serbia will deposit the Goodwill Payment in escrow on a non-refundable basis on such date with an escrow agent to be agreed (currently anticipated to be an acceptable G7 central bank) for release to participating Eligible Holders on or after December 31, 2004 on a basis to be agreed.

### **Allocation**

*Allocation:* The allocation of the Bonds and the Goodwill Payment in favor of Eligible Holders is to be on a basis to be agreed.

### **Conditions Precedent**

The execution of legally binding agreements providing for the Restructuring (the "Binding Agreements") would be subject to the satisfaction of the following conditions:

*Official Consents:* The obtaining by the Eligible Holders of all required governmental approvals and consents (if any) and the obtaining by the Serb delegation of all governmental authorizations required in Serbia. The obtaining of the consent by the Parliament of Serbia to the Proposal shall occur not later than July 31, 2004 (or later as may be agreed by the ICC).

*Creditor Participation:* 90 - 95% (or such lower percentage as determined by Serbia and the ICC) by principal amount of the Eligible Holders under the NFA and TDFA participating in the Restructuring.

*Reconciliation:* The reconciliation being completed with the Creditors of the outstanding Refinancing Loans and Deposits to be included in the Restructuring on a mutually satisfactory basis.

*Rating:* Serbia having obtained a rating from Standard and Poor's of the Bonds as of the Closing Date of not less than B+ (or such other rating as is satisfactory to the ICC).

*Documentation:* The Binding Agreements including appropriate exchange, release and consent documentation, as well as the Fiscal Agency Agreement or Trust Deed. The ICC will be entitled to indemnification from Serbia prior to the commencement of any solicitation of or reconciliation with the Eligible Holders.

*Expenses:* Serbia having paid all fees and expenses of the ICC and the Exchange Agent relating to the Restructuring then due and payable, including settlement of certain past due obligations owing to the Agent and its counsel related to the Restructuring on an agreed basis.

This memorandum of understanding has been signed by representatives of the parties to reflect their discussions and understandings as of July 7, 2004. This memorandum of understanding is not a binding document. It is the parties' respective intentions to commence preparation of the Binding Agreements reflecting the terms of the Proposal and, subject to completion of the reconciliation process and completion of satisfactory documentation, to execute the Binding Agreements.

For The Republic of Serbia

For the International Coordinating Committee

By: \_\_\_\_\_  
Name: Mladjan Dinkic  
Title: Minister of Finance

By: \_\_\_\_\_  
Name: Kaj Christenson  
Title: Chairman

**Memorandum o razumevanju o restrukturiranju duga po NFA i TDFA  
između Republike Srbije i  
Međunarodnog koordinacionog komiteta**

7. juli 2004.

Imajući u vidu da su

Republika Srbija ("Srbija") i Republika Crna Gora postigle saglasnost da Republika Srbija bude jedini dužnik po novim instrumentima koji treba da budu izdati u vezi sa restrukturiranjem duga od strane Međunarodnog koordinacionog komiteta ("MKK") (koji čine JPMorgan Chase Bank, Calyon, Citibank N.A., SanPaulo IMI, Societe Generale i NJestLB):

Uvod

Ovaj Memorandum o razumevanju daje sažet prikaz predloga ("Predlog") za restrukturiranje duga ("Restrukturiranje") Srbije po osnovu neizmirenih obaveza po Novom finansijskom sporazumu od 20. septembra 1988. godine ("NFA") i depozita po Sporazumu o trgovinskoj i depozitnoj olakšici od 20. septembra 1988. godine ("TDFA").

Pretpostavke

Predlog je sačinjen na osnovu do sada izvršenog rada na usaglašavanju duga od strane JP Morgan Europe Limited, i njenih filijala i u saradnji sa Srbijom i NBS. Očekuje se da će dogovorena metodologija između Srbije i MKK, konzistentna sa prethodno izvršenim zamenama duga od strane država sukcesora bivše Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, biti korišćena za utvrđivanje obima duga pojedinih poverilaca po refinansiranim zajmovima i njihovih prava na obveznice i plaćanje unapred (kako je dalje definisano). Obim duga pojedinih poverilaca biće predmet daljeg procesa usaglašavanja od strane Agenta za zamenu; takav postupak neće imati uticaja na ukupni iznos obveznica koje Srbija bude emitovala ili plaćanja unapred koje Srbija bude izvršila, već će imati uticaja na proporcionalni deo učešća pojedinih kreditora.

Reprogramirani zajmovi i depoziti koji se trenutno nalaze u posedu identifikovanih povezanih lica nisu obuhvaćeni ovim Predlogom. Identifikovano povezano lice je ono pravno ili fizičko lice (i) koje je (A) na spisku sačinjenom od strane OFAK-a američkog Ministarstva finansija naznačeno kao "Lica kojima je blokirana imovina i posebno naznačeni državljani Savezne Republike Jugoslavije (Srbije i Crne Gore)" ("Lista OFAK-a"), ili (B) naznačeno na mogućem posebnom spisku (zajedno sa Listom OFAK-a - "Identifikovana Lista povezanih lica") koja treba da budu utvrđena ranije od (dž)15 dana pre otpreme poštom Predloga o zameni po restrukturiranom dugu ili (y) 19. septembra 2004. godine ili (pre (dž) i (y) - "Presečni datum") ili (ii) koje nije potvrdilo u dokumentaciji za zamenu, koja se odnosi na bilo koji refinansirani zajam ili depozit u njihovom direktnom ili indirektnom posedu, da takav paket ili depozit nije stečen korišćenjem sredstava bilo Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije ili Savezne Republike Jugoslavije. Na ukupni iznos obveznica koje treba da budu emitovane neće uticati bilo kakva promena u spisku identifikovanih povezanih lica u odnosu na listu identifikovanih povezanih lica koja je sačinjena na Presečni datum.

## Rezime

Predlog predviđa emitovanje obveznica ("Obveznice") i izvršenje plaćanja unapred ("Plaćanje unapred") po osnovu preostalih refinansiranih zajmova i depozita koji se nalaze u posedu lica koja ne spadaju u identifikovana povezana lica (naznačena kao "Podobni držaoci"). Pravna struktura restrukturiranja biće kasnije usaglašena. API obveznice nisu obuhvaćene Predlogom jer su regulisane posebnim sporazumima.

Obveznice će izdati Republika Srbija na bazi uobičajenog deviznog pokrića kod NBS.

## Predlog

### **Obveznice**

*Ukupni iznos glavnice:* USD 1.080 miliona, plativih samo učesnicima - Podobnim držaocima.

*Valuta:* SAD dolar.

*Datum izdavanja:* Predviđeni datum je 1. oktobar 2004. godine ("Predviđeni datum izdavanja"), ali ne može biti kasniji od 31. decembra 2004. godine. Kamata se obračunava počev od Predviđenog datuma izdavanja.

*Kamatna stopa:* Od 1 do 5 godine (uključivo): 3,75% na godišnjem nivou; od 6 godine i kasnije: 6,75% na godišnjem nivou. Kamata se plaća polugodišnje unazad, s tim da prvo plaćanje kamate dospeva 1. maja 2005. godine.

*Konačno dospeće:* 1. novembar 2024. godine.

*Otplata (amortizacija) glavnice:* u 30 jednakih polugodišnjih rata, počev od 1. maja 2010. godine.

*Tranše:* Obveznice će biti emitovane u skladu sa Uredbom S Američkog zakona o hartijama od vrednosti iz 1933. godine i, ako se to bude smatralo neophodnim, u drugoj tranši u skladu sa Pravilom 144A Zakona o hartijama od vrednosti SAD.

*Rangiranje (listing) i trgovanje:* Na Luksemburškoj berzi, ako to bude potrebno, Portalom za obveznice izdate po Pravilu 144A.

*Preвременa otplata:* Srbija ima pravo da (pre konačnog dospeća) izvrši otplatu obveznica po nominalnoj vrednosti uvećanoj za obračunatu kamatu, pod uslovom da tada nije u docnji po bilo kojoj od izdatih obveznica. Dokle god nema docnje po bilo kojoj od izdatih obveznica, neće biti ni ograničenja za dobrovoljni otkup ili zamenu po osnovu obveznica ili za obveznice, po transakcijama zamene za vlasničke uloge ili zamene za lokalnu valutu ili slično.

*Izmirenja i poravnanja (kliring):* Euroclear, Clearstream i ako to bude potrebno, DTC.

*Sporazum o fiskalnom agentu ili Sporazum o trastu:* Obveznice će biti izdate prema Sporazumu o fiskalnom agentu ili Sporazumu o trastu zaključenom sa fiskalnim agentom ili poverenikom koji zadovoljava kriterijume.

*Agent za zamenu:* J.P. Morgan Europe Limited.

*Primenljivo pravo:* Pravo Engleske ili pravo Države Njujork.

### **Plaćanje unapred**

*Iznos:* 40 miliona USD.

*Datum plaćanja:* Ovaj iznos plativ je na datum zaključenja restrukturiranja duga ("Datum zaključenja"), ali ako Datum zaključenja ne bude 31. oktobar 2004. godine, Srbija će na taj datum deponovati iznos koji treba da bude plaćen unapred na poseban namenski račun (escronj), bez prava refundiranja, kod banke-agenta (escronj agent) o kojoj će dogovor biti kasnije postignut (trenutno anticipirane kao prihvatljive centralne banke zemalja Grupe 7) koji će biti raspoređen poveriocima učesnicima - Podobnim držaocima na dan ili posle 31. decembra 2004. godine pod uslovima koji će biti naknadno dogovoreni.

### **Alokacija**

*Alokacija:* Alokacija obveznica i iznos koji treba da bude plaćen unapred Podobnim držaocima biće utvrđeni pod uslovima koji će biti naknadno dogovoreni.

### **Prethodni uslovi**

Izvršenje pravno obavezujućih sporazuma o restrukturiranju duga ("Obavezujući sporazumi") biće predmet ispunjenja sledećih uslova:

*Zvanične saglasnosti:* Pribavljanje od strane [Podobnih držalaca svih potrebnih vladinih odobrenja i saglasnosti (ukoliko postoje) i pribavljanje od strane] delegacije Srbije svih potrebnih vladinih ovlašćenja predviđenih u Srbiji. Pribavljanje saglasnosti Skupštine Srbije u vezi sa Predlogom ne može biti kasnije od 31. jula 2004. godine (ili kasnije u skladu sa dogovorom sa MKK).

*Učešće poverilaca:* 90 - 95% (ili niži procenat koji odrede Srbija i MKK) iznosa glavnice kod Podobnih držalaca po NFA i TDFA dugu koji učestvuju u restrukturiranju.

*Usaglašavanje:* Usaglašavanje neizmirenog dela refinansiranog duga i depozita, koji su obuhvaćeni restrukturiranjem, biće izvršeno sa poveriocima na obostrano zadovoljavajućoj osnovi.

*Rejting:* Srbija će zahtevati rejting za obveznice od strane Standard and Poor's na dan zaključenja koji ne može biti niži od B+ (ili takav sličan rejting koji će biti zadovoljavajući za MKK).

*Dokumentacija:* Obavezujući sporazumi obuhvataju odgovarajuću dokumentaciju o razmeni, oslobađanju od obaveza i saglasnosti, kao i Sporazum o

fiskalnom agentu ili Sporazum o trastu. MKK ima pravo na obeštećenje od Srbije pre otpočinjanja bilo kakavog zahteva od ili usaglašavanja sa Podobnim držaocima.

*Troškovi:* Srbija će izvršiti plaćanje svih provizija i troškova MKK i Agentu za zamenu u vezi sa restrukturiranjem kada budu dospеле i plative, uključujući i izmirenje nekih dospelih neplaćenih obaveza Agentu i njihovim pravnim savetnicima koje se odnose na restrukturiranje, u skladu sa dogovorom.

Ovaj memorandum o razumevanju potpisali su predstavnici ugovornih strana da bi odrazili suštinu obavljenih razgovora i razumevanja na dan 7. jula 2004. godine. Ovaj Memorandum o razumevanju nije obavezujući dokument. Namera ugovornih strana je da počnu pripreme za zaključenje obavezujućeg sporazuma koji treba da obuhvati uslove navedene u Predlogu i, nakon završetka procesa usaglašavanja i pribavljanja zadovoljavajuće dokumentacije, realizuju obavezujući sporazum.

Za Republiku Srbiju

Za Međunarodni koordinacioni komitet

Potpis: \_\_\_\_\_

Potpis: \_\_\_\_\_

Ime: Mlađan Dinkić  
Zvanje: Ministar finansija

Ime: Kaj Christenson  
Zvanje: Predsedavajući

### **Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja u "Službenom glasniku Republike Srbije".